

Jour 1 / Day 1

22 septembre 2006 / 22 september 2006

*Théories et modèles de la sociabilité/
Theories and Models of Sociability*

• **Mot de bienvenue, 10:15 / Words of Welcome, 10:15 a.m.**

• **Conférence plénière, 10:30-12:00 /
Plenary Conference, 10:30 a.m.-12:00 a.m.**

Président de séance / Chair :
Thierry BELLEGUIC (Université Laval)

Jean-Pierre CLÉRO (Université de Rouen)

*« L'Angleterre et la France au miroir:
d'une révolution à une autre »*

• **Dîner, 12:15-13:45 / Lunch, 12:15 a.m.-1:45 p.m.**

• **Conférence plénière, 13:45-15:15 /
Plenary Conference, 1:45 p.m.-3:15 p.m.**

Présidente de séance / Chair :
Kathryn READY (University of Winnipeg)

Brian COWAN (McGill University)

*« Öffentlichkeit, L'Espace Publique and
The Public Sphere : Habermas, Gender
and Sociability in Early Modern French
and British Historiography »*

• **Pause café, 15:15-15:30 /
Coffee Break, 3:15 p.m.-3:30 p.m.**

Séance I / Session I
15:30-17:45 / 3:30 p.m.-5:45 p.m.

Présidente de séance / Chair :
Esther WOHLMEGUT
(University of Prince Edward Island)

15:30-16:00 / 3:30 p.m.-4:00 p.m.

John D. BAIRD (University of Toronto)

*« Chemical Exchanges : Interactions
between Lavoisier and Black and
the Acceptance of the Chemical
Revolution in Britain »*

16:00-16:30 / 4:00 p.m.-4:30 p.m.

Gordon FULTON (University of Victoria)

*« Propagated Among Friends': The
Transmission of Sceptical Ideas in
Early Eighteenth-Century England »*

16:30-17:00 / 4:30 p.m.-5:00 p.m.

Neil MCARTHUR (University of Manitoba)

*« Fall-Out Boys : The Hume-Rousseau
Relationship Re-examined »*

• **Pause café, 17:00-17:15 /
Coffee Break, 5:00 p.m.-5:15 p.m.**

17:15-17:45 / 5:15 p.m.-5:45 p.m.

Ewa MAYER (Université de Hambourg / Université
de Giessen)

*« Voltaire : intermédiaire entre deux
cultures ? »*

17:45-18:15 / 5:45 p.m.-6:15 p.m.

Stéphane VAN DAMME (Maison Française
d'Oxford)

*« Sciences partisans. La sociabilité
franco-écossaise à l'épreuve de la
britishness dans la seconde moitié du
XVIII^e »*

18:15 / 6:15 p.m.

Vin et fromage offert par les Presses de
l'Université Laval
/ Wine and Cheese offered by les Presses de
l'Université Laval

Jour 2 / Day 2

23 septembre 2006 / 23 september 2006

*Formes, lieux et pratiques de la sociabilité /
Forms, Sites, and Practices of Sociability*

• **Conférence plénière, 9:30-11:00 /
Plenary Conference, 9:30 a.m.-11:00 a.m.**

Président de séance / Chair :
Daniel DUMOUCHEL (Université de Montréal)

Fabienne BRUGÈRE (Université Michel de
Montaigne Bordeaux 3)

*« Les femmes, la philosophie et l'art
de la conversation »*

• **Pause café, 11:00-11:15 /
Coffee Break, 11:00 a.m.-11:15 a.m.**

Séance II / Session II
11:15-12:15 / 11:15 a.m.-12:15 a.m.

Président de séance / Chair :
Didier MASSEAU (Université de Tours)

11:15-11:45 / 11:15 a.m.-11:45 a.m.

Isabelle BOUR (Université de Tours)

*« La représentation de la sociabilité
franco-anglaise dans les guides et les
récits de voyage au XVIII^e siècle »*

11:45-12:15 / 11:45 a.m.-12:15 a.m.

Cécile CHAMPONNOIS (Université de Tours)

*« Sociabilité et pratiques lyriques
en France et en Angleterre : écrits
de voyageurs et réception de la vie
lyrique entre 1699 et 1776 »*

• **Dîner, 12:15-13:45 / Lunch, 12:15 a.m.-1:45 p.m.**

Séance III / Session III
13:45-16:30 / 1:45 p.m.-4:30 p.m.

Président de séance / Chair :
Marc-André BERNIER (UQTR)

13:45-14:15 / 1:45 p.m.-2:15 p.m.

Mickaël BOUFFARD-VEILLEUX (Université de
Montréal)

*« Les positions de la danse et de la
civilité françaises dans les images
de la sociabilité en France et en
Angleterre au XVIII^e siècle »*

14:15-14:45 / 2:15 p.m.-2:45 p.m.

Stéphane ROY (Yale Center for British Art)

*« La pratique de l'estampe
comme espace de sociabilité
interculturelle : Londres et Paris à la fin
du XVIII^e siècle »*

14:45-15:15 / 2:45 p.m.-3:15 p.m.

Annie CLOUTIER (Université Laval)

*« Soigner les vices parisiens : l'utilité
du modèle anglais dans les écrits de
Louis Sébastien Mercier (1740-1814) »*

• **Pause café, 15:15-15:30 /
Coffee Break, 3:15 p.m.-3:30 p.m.**

15:30-16:00 / 3:30 p.m.-4:00 p.m.

Shaun REGAN (Queen's University, Belfast)

*« Politesse and the English
Traveller : Translating Sociability
in Laurence Sterne's A Sentimental
Journey (1768) »*

16:00-16:30 / 4:00 p.m.-4:30 p.m.

John STONE (University of Barcelona)

*« Translating Sociabilities in
Eighteenth-Century Spain »*

• Pause café, 16:30-16:45 /
Coffee Break, 4:30 p.m.-4:45 p.m.

Séance IV / Session IV
16:45-18:15 / 4:45 p.m.-6:15 p.m.

Président de séance / Chair :
Philip KNEE (Université Laval)

16:45-17:15 / 4:45 p.m.-5:15 p.m.

Didier MASSEAU (Université de Tours)

« *Les enjeux franco-anglais de la distinction : l'exemple d'Horace Walpole* »

17:15-17:45 / 5:15 p.m.-5:45 p.m.

Kathryn READY (University of Winnipeg)

« *'Who on French wit has made a glorious war?': The Bluestockings and French Salon Sociability* »

17:45-18:15 / 5:45 p.m.-6:15 p.m.

Laurent TURCOT (UQAM)

« *La promenade honnête : fabrication d'un rituel de distinction sociale XVI^e-XVIII^e siècles* »

• Banquet 19:30 / Banquet 7:30 p.m.

Jour 3 / Day 3

24 septembre 2006 / 24 september 2006

*Figures de la sociabilité /
Instances of sociability*

Séance V / Session V
11:00-12:00 / 11:00 a.m.-12:00 a.m.

Président de séance / Chair :
John D. BAIRD (University of Toronto)

11:00-11:30 / 11:00 a.m.-11:30 a.m.

Elaine BAILEY (University of Ottawa)

« *Anglo-Norman Conflict in Matilda Betham's The Lay of Marie* »

11:30-12:00 / 11:30 a.m.-12:00 a.m.

Mrinalkanti RAY (Université Laval)

« *Wordsworth's Hero-Worship of Beupuy* »

• Dîner, 12:00-14:00 / Lunch, 12:00 a.m.-2:00 p.m.

Séance VI / Session VI
14:00-15:30 / 2:00 p.m.-3:30 p.m.

Président de séance / Chair :
Jean-Pierre CLÉRO (Université de Rouen)

14:00-14:30 / 2:00 p.m.-2:30 p.m.

Catherine DUBEAU (Université Laval)

« *Mrs Spectator: journal, comptes moraux et tyrannie de l'introspection dans les Mélanges et les Nouveaux mélanges de Suzanne Necker* »

14:30-15:00 / 2:30 p.m.-3:00 p.m.

Esther WOHLMEGUT (University of Prince Edward Island)

« *Romantic Literary Criticism, Germaine de Staël, and the Edinburgh Review* »

15:00-15:30 / 3:00 p.m.-3:30 p.m.

Barbara VAN FEGGELEN (University of Connecticut)

« *A pair of star-crossed lovers or the Anglo-French connection* »

• Pause café, 15:30-15:45 /
Coffee Break, 3:30 p.m.-3:45 p.m.

• Conférence plénière, 15:45-17:15 /
Plenary Conference, 3:45 p.m.-5:15 p.m.

Président de séance / Chair :
Brian COWAN (McGill University)

Michèle COHEN (Richmond American International University in London)

« *A Little Learning? Familiar conversation and education in the eighteenth century* »

• Mot de clôture / Closing Words



CIERL

CERCLE INTERUNIVERSITAIRE D'ÉTUDE SUR LA RÉPUBLIQUE DES LETTRES

Fonds de recherche
sur la société
et la culture

Québec



Conseil de recherches en
sciences humaines du Canada

Social Sciences and Humanities
Research Council of Canada



LES PRESSES DE L'UNIVERSITÉ LAVAL



UNIVERSITÉ
LAVAL

The Art of Exchange:
Models, Forms and Practices
of Sociability between
Great Britain and
France in the Eighteenth Century

L'Art de l'échange:
modèles, formes et pratiques
de la sociabilité entre
la France
et la Grande-Bretagne
au XVIII^e siècle

International CIERL conference
22-24 September 2006

Colloque international du CIERL
22 au 24 septembre 2006

où/where
Musée de la Civilisation, Québec

sous la direction de / organized by
Kathryn READY et / and Thierry BELLEGUIC